

***Liebe Miteigentümer, Estimado Co-propietarios, Dear com property owners, Kære medejere,***

Traditionsgemäß hat heute, am letzten Samstag im Februar, die Jahreshauptversammlung der Eigentümergemeinschaft Don Paco stattgefunden, allerdings Corona-bedingt wieder als Online-Versammlung via ZOOM, weil es keine andere Möglichkeit gab. Die Jahresrechnung 2021 wurde bei Enthaltung der anderen Mitglieder des neuen Vorstandes und ihrer Vollmachten mit den Stimmen des bisherigen Vorstandes und seiner Vollmachten genehmigt. Das vorgeschlagene Jahresbudget 2022 erhielt keine Mehrheit, weil der im weiteren Verlauf der Versammlung mit Mehrheit gewählte neue Vorstand ein revidiertes, an den Planungen dieses Vorstandes angepaßtes Budget erarbeiten und dann in einer außerordentlichen Mitgliederversammlung durch die Eigentümer genehmigen lassen will. Über die Behandlung der weiteren Tagesordnungspunkt, die mit einer Ausnahme alle eine Mehrheit an Ja-Stimmen erhielten, wird das Protokoll der Versammlung informieren. Bei der Wahl zum neuen Vorstand gab es eine deutliche Mehrheit für den neuen Präsidenten und das von ihm präsentierte Team. Der neue Vorstand setzt sich wie folgt zusammen:

Präsident: **Pedro Manuel González Aguiar**

1. Vizepräsident: **Nis-Edwin List-Petersen**

2. Vizepräsident: **Daniel Niz**

Schatzmeister: **Sergio Robaina Gutiérrez**

Schriftführer: **José Luis Martín de la Hoz**

Beisitzer: **Angela Bräuer, Elsa María Adán, Manuel Luque González, Jan Ketil Steine** (siehe pdf-Anlage).

Der neue Vorstand hat sich dafür entschieden, einen neuen Verwalter zu wählen. Dieses wurde mit Mehrheit bestätigt. Es ist die Firma: Administraciones Tomare aus Las Palmas. Der neue Präsident dankte abschließend dem bisherigen Vorstand und der Verwaltung für die geleistete Arbeit. Ich habe als bisheriger und auch weiterhin amtierender Vizepräsident in einer persönlichen Erklärung den bisherigen Vorstandsmitgliedern und ausdrücklich dem bisherigen Präsidenten Enrique Quevedo Baez für die langjährige konstruktive Zusammenarbeit und darauf hingewiesen, dass es insbesondere seinem Einsatz zu verdanken ist, wenn das Don Paco sich heute baulich in einem sehr guten Zustand befindet. Diesen Dank habe ich auch an die bisherige Verwaltung AFAL gerichtet. Dabei habe ich nicht verschwiegen, dass der Grund für die Wahl des neuen Vorstandes in unterschiedlichen Auffassungen über die Handhabung der Frage der touristischen Klassifikation des Don Paco zu suchen ist und meiner Hoffnung Ausdruck verliehen, dass es im Interesse aller Eigentümer des Don Paco zu einer konstruktiven und erfolgreichen Zusammenarbeit im neuen Vorstand kommt.

### **Traducción de Google**

Tradicionalmente, la reunión general anual de la comunidad de propietarios de Don Paco se llevó a cabo hoy, el último sábado de febrero, pero nuevamente como una reunión en línea a través de ZOOM debido a Corona, porque no había otra opción. Las cuentas anuales de 2021 se aprobaron con los votos del anterior consejo y sus apoderamientos, absteniéndose los demás miembros del nuevo consejo y sus apoderados. El presupuesto anual propuesto para 2022 no recibió una mayoría porque la nueva junta, que fue elegida por mayoría en el transcurso de la reunión, quiere elaborar un presupuesto revisado adaptado a los planes de esta junta y luego que sea aprobado por el propietarios en una asamblea general extraordinaria. El acta de la reunión informará sobre el tratamiento de los demás puntos del orden del día, todos los cuales con excepción de uno recibieron una

mayoría de votos afirmativos. A la hora de elegir la nueva junta, hubo una clara mayoría para el nuevo presidente y el equipo que presentó.

La nueva Junta queda compuesta de la siguiente manera:

Presidente: **Pedro Manuel González Aguiar**

Vicepresidente 1º: **Nis-Edwin List-Petersen**

Vicepresidente 2º: **Daniel Niz**

Tesorero: **Sergio Robaina Gutiérrez**

Secretario: **José Luis Martín de la Hoz**

Vocales: **Angela Bräuer, Elsa María Adán, Manuel Luque González, Jan Ketil Steine**  
(ver adjunto en pdf).

La nueva junta ha decidido elegir un nuevo administrador. Esto fue confirmado por mayoría. Es la empresa: Administraciones Tomare de Las Palmas.

Finalmente, el nuevo presidente agradeció a la anterior junta directiva y administración por el trabajo realizado. Como el Vicepresidente anterior y aún titular, he señalado en una declaración personal a los miembros anteriores de la Junta Ejecutiva y expresamente al Presidente anterior Enrique Quevedo Báez por los muchos años de cooperación constructiva y que es gracias a su compromiso en Particularmente que el Don Paco se encuentra estructuralmente en muy buen estado. También agradecí a la administración anterior de la AFAL. Al mismo tiempo, no oculté que el motivo de la elección de la nueva junta directiva se encuentra en diferentes opiniones sobre cómo tratar la cuestión de la calificación turística de Don Paco y expresé mi esperanza de que sería constructivo en interés de todos los propietarios de Don Paco y una cooperación exitosa en la nueva junta.

### **Google translation**

Traditionally, the annual general meeting of the Don Paco owners' association took place today, on the last Saturday in February, but again as an online meeting via ZOOM due to Corona, because there was no other option. The annual accounts for 2021 were approved with the votes of the previous board and its powers of attorney, with the other members of the new board abstaining and their powers of attorney. The proposed annual budget for 2022 did not receive a majority because the new board, which was elected by majority in the further course of the meeting, wants to work out a revised budget adapted to the plans of this board and then have it approved by the owners at an extraordinary general meeting. The minutes of the meeting will provide information on the treatment of the other items on the agenda, all of which with one exception received a majority of yes votes. When electing the new board, there was a clear majority for the new president and the team he presented.

The new Board is composed as follows:

President: **Pedro Manuel González Aguiar**

1st Vice-President: **Nis-Edwin List-Petersen**

2nd Vice-President: **Daniel Niz**

Treasurer: **Sergio Robaina Gutiérrez**

Secretary: **José Luis Martín de la Hoz**

Assessor : **Angela Bräuer, Elsa María Adán, Manuel Luque González, Jan Ketil Steine**  
(see pdf attachment).

The new board has decided to elect a new administrator. This was confirmed with a majority. It is the company: Administraciones Tomare from Las Palmas.

Finally, the new president thanked the previous board and administration for the work they had done. As the previous and still incumbent Vice President, I have pointed out in a personal statement to the previous members of the Executive Board and expressly to the previous President Enrique Quevedo Baez for the many years of constructive cooperation and that it is thanks to his commitment in particular that the Don Paco is structurally in is in very good condition. I also thanked the previous AFAL administration. At the same time, I did not hide the fact that the reason for the election of the new board of directors is to be found in different opinions on how to deal with the question of the tourist classification of Don Paco and I expressed my hope that it would be a constructive one in the interests of all owners of Don Paco and successful cooperation in the new board.

### **Oversættelse**

Traditionen tro foregik den årlige generalforsamling i Don Paco-ejerforeningen i dag, den sidste lørdag i februar, men igen som et onlinemøde via ZOOM grundet Corona, fordi der ikke var anden mulighed. Årsregnskabet for 2021 blev godkendt med den hidtidige bestyrelses stemmer og dennes fuldmagter, idet de øvrige medlemmer af den nye bestyrelse undlod at stemme og deres fuldmagter. Forslaget til årsbudget for 2022 fik ikke flertal, fordi den nye bestyrelse, som blev valgt med flertal i det videre forløb af mødet, ønsker at udarbejde et revideret budget tilpasset denne bestyrelses planer og derefter få det godkendt af ejerne på en ekstraordinær generalforsamling. Referatet vil orientere om behandlingen af de øvrige punkter på dagsordenen, som alle med én undtagelse fik flertal af ja-stemmer. Ved valg af ny bestyrelse var der klart flertal for den nye formand og det hold han præsenterede.

Den nye bestyrelse er sammensat som følger:

Formand: **Pedro Manuel González Aguiar**

1. næstformand: **Nis-Edwin List-Petersen**

2. næstformand: **Daniel Niz**

kasserer: **Sergio Robaina Gutiérrez**

sekretær: **José Luis Martín de la Hoz**

Menige medlemmer: **Angela Bräuer, Elsa María Adán, Manuel Luque González, Jan Ketil Steine** (se pdf-vedhæftet fil).

Den nye bestyrelse har besluttet, at vælge en ny administrator. Dette blev bekræftet med flertal. Det er firmaet: Administraciones Tomare fra Las Palmas.

Til sidst takkede den nye formand den tidligere bestyrelse og administration for det arbejde, de havde udført. Som den tidligere og stadig siddende næstformand har jeg i en personlig erklæring til de tidligere medlemmer af bestyrelsen og udtrykkeligt til den nu tidligere formand Enrique Quevedo Baez takket for det mange års konstruktive samarbejde, og at det er takket være hans engagement i især at Don Paco m.h.p.bygningen er i meget god stand. Jeg takkede også den nu tidligere AFAL-administration. Samtidig lagde jeg ikke skjul på, at årsagen til valget af den nye bestyrelse skal findes i forskellige meninger om, hvordan man skal forholde sig til spørgsmålet om turistklassificeringen af Don Paco, og jeg udtrykte mit håb, at det ville være konstruktivt af hensyn til alle ejere af Don Paco og et vellykket samarbejde i den nye bestyrelse.

Mit freundlichen Grüßen / Med venlig hilsen / Best regards / Saludos



## **Nis-Edwin List-Petersen**

*Vizepräsident / Vice president / Vicepresidente - Comunidad de Propietarios Don Paco*

*Büchereidirektor i.R. / fhv. Biblioteksdirektør / Library Director (ret)*

Mølløvænget 19 / Hostrupskov  
DK-6200 Aabenraa

## **Gran Canaria**

Don Paco 427  
Avenida los Canarios 27  
E-35129 Patalavaca  
Gran Canaria - España

Mobil DK: +45-40176132  
Mobil D: +49-152 32782154  
eMail: [nis-edwin@list-petersen.dk](mailto:nis-edwin@list-petersen.dk)

web: <http://www.nis-edwin.list-petersen.dk>